



Cordless LED Light PLSA 20-Li A1

(HU)

Akkus LED reflektor

Eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

Aku LED reflektor

Překlad původního návodu k používání

(DE) (AT) (CH)

Akku-LED-Strahler

Originalbetriebsanleitung

(SI)

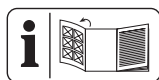
Akumulatorski LED-reflektor

prevod izvirnih navodil

(SK)

Aku LED reflektor

preklad pôvodného návodu na použitie



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanimate z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

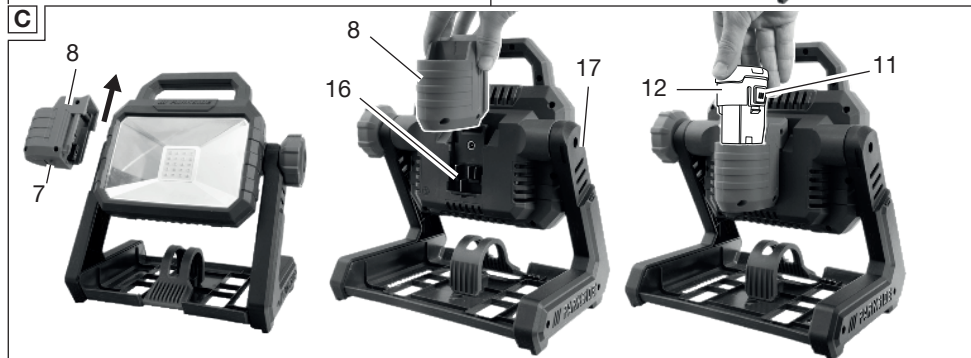
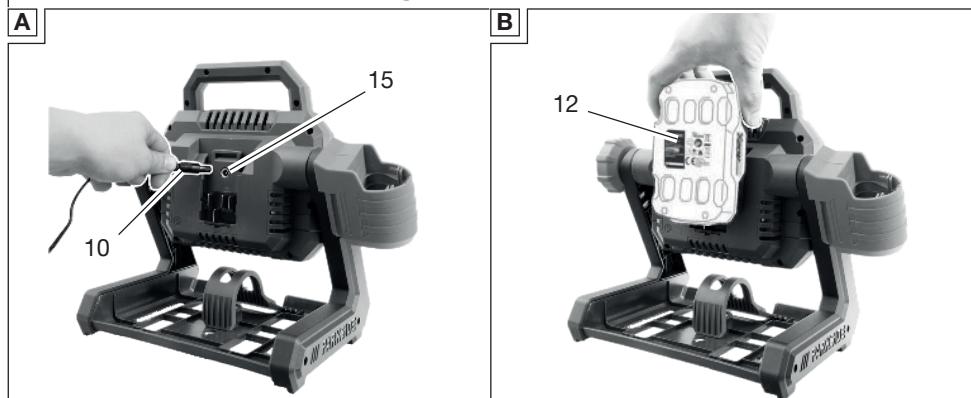
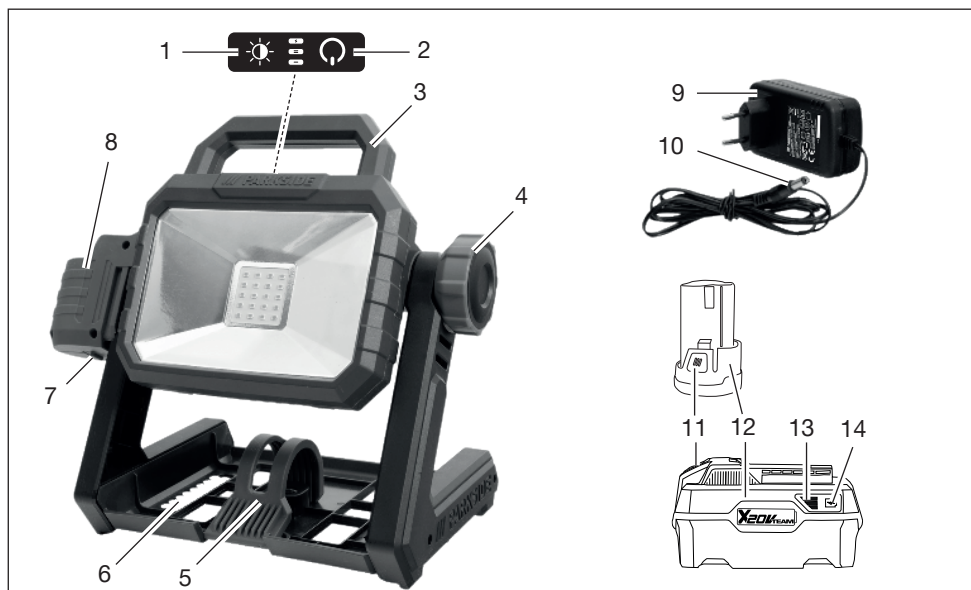
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	prevod izvirnih navodil	Stran	14
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	24
SK	preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	33
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	42



Tartalomjegyzék

Bevezető.....	4
Rendeltetésszerű használat.....	4
A csomag tartalma / Tartozékok.....	4
Áttekintés.....	5
Működés leírása.....	5
Műszaki adatok.....	5
Biztonsági utasítások.....	6
A biztonsági utasítások jelentése.....	6
Piktogramok és szimbólumok.....	6
LED-reflektorokra vonatkozó általános biztonsági utasítások.....	7
Előkészítés.....	7
Kezelőelemek.....	7
Hálózati feszültség csatlakoztatása.....	7
12 V-os adapter behelyezése/kivétele.....	7
Készülék elforgatása.....	7
Készülék felakasztása.....	7
Állvány-menet.....	8
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése.....	8
Üzemeltetés.....	8
Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások.....	8
Akkumulátor behelyezése és kivétele.....	8
Be- és kikapcsolás.....	8
Világítási mód váltás.....	8
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	9
Tisztítás.....	9
Karbantartás.....	9
Tárolás.....	9
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem.....	9
Akkumulátorok ártalmatlanítási utasításai.....	9
Hibakeresés.....	10
Pótalkatrészek és tartozékok.....	10
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	11
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	13
Robbantott ábra.....	55

Bevezető

Gratulálunk az új akkumulátoros LED-reflektor megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő felhasználási célra készült:

- belső helyiségek mobil, térbeli és időben korlátozott megvilágítására szolgál.

A készülék helyiségek megvilágítására szolgál.

A készüléket csak normál beltéri működésre szabad használni.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A készülék az X 12 V TEAM és X 20 V TEAM termékcsalád része és választhatóan az X 12 V TEAM, ill. X 20 V TEAM termékcsalád akkumulátoraival üzemeltethető. Az akkumulátorokat csak az X 12 V TEAM, ill. X 20 V TEAM termékcsalád töltőivel szabad tölteni.

A csomag tartalma / Tartozékok

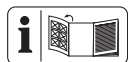
Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagoló-
anyagot.

- Akkus LED reflektor
- 12 V-os akkumulátor-adapter
- hálózati egység
- Eredeti használati utasítás fordítása

Az akkumulátor és a töltő nem része a csomagoknak.

Áttekintés



A készülék ábrái az előlő és
hátsó kihajtható oldalon talál-
hatók.

- 1 mód gomb
- 2 be-/kikapcsoló gomb
- 3 markolat
- 4 állítócsavar
- 5 kampó
- 6 vágat
- 7 retesz
- 8 12 V-os akkumulátor-adapter
- 9 hálózati egység
- 10 csatlakozódugó
- 11 akkumulátor-kireteszelő
- 12 akkumulátor
- 13 töltésszint-kijelző
- 14 gomb

A ábra

- 15 áramcsatlakozó

C ábra

- 16 akkumulátortartó
- 17 sín

G ábra

- 18 kulcslyukfurat

I ábra

- 19 belső menet

Működés leírása

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban
található.

Műszaki adatok

Akkus LED reflektor PLSA 20-Li A1

Névleges feszültség U (akkumulátoros mű-
ködtetés esetén)

– U_1 20 V =

– U_2 12 V =

Mért felvett teljesítmény P (akkumulátoros
működtetés esetén) ≤ 20 W
Névleges feszültség U (hálózati egységgel)

..... 18 V = , 1,5 A
Mért felvett teljesítmény P (hálózati egység-
gel) ≤ 27 W

Lámpák (LED) száma 20×1 W
fényáram ≤ 2300 lm
fényszín 5700 K (nappali fény fehér)

Energiahatékonysági osztály F
világítási idő (2300 lm)

– 20 V/2 Ah 85 p

– 20 V/4 Ah 200 p

– 20 V/8 Ah 400 p

– 20 V/12 Ah 600 p

– 12 V/2 Ah 50 p

– 12 V/4 Ah 100 p

belső menet $\frac{1}{4}$ ", $\frac{5}{8}$ "

Védelmi osztály III

Védelem IP20

Súly akkumulátorral (20 V, 2 Ah) $\approx 1,5$ kg

Méreték

– szélesség 245 mm

– szélesség 177 mm

– Magasság 267 mm

Max. megvilágított felület ≈ 150 cm²

akkumulátor Li-ion

PARKSIDE Performance Smart akkumulát-
or Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1

– frekvenciasáv 2400–2483,5 MHz

– átviteli erő ≤ 20 dBm

A fényforrásokat csak a gyártó tudja kicse-
rélni a termék környező részének maradandó
károsodása nélkül.

**Egy 12 V-os akkumulátor használata
esetén kizárólag a mellékelt 12 V-os ak-
kumulátor-adaptert használja.**

hálózati egység JLH341801500G

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 GroBostheim

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Bemeneti feszültség 100-240 V~

Bemeneti váltóáram frekvencia 50-60 Hz

Teljesítményfelvétel 35 W

Kimeneti feszültség 18,0 V =

Kimeneti áram $\approx 1,5$ A

Kimeneti teljesítmény 27,0 W

Hatékonyág csekély terhelés esetén . 80,9%
 Hatékonyág teljes terhelés esetén 83,4%
 Teljesítményfelvétel nulla terhelés esetén

..... 0,3 W

Védelmi osztály II 

Védelem IP20

Súly ≈150 g

Hőmérséklet ≤90 °C

Hálózati csatlakozó csak LED készülékekhez

X 12 V TEAM és X 20 V TEAM

A készülék az X 12 V TEAM és X 20 V TEAM termékcsalád része és választhatóan az X 12 V TEAM, ill. X 20 V TEAM termékcsalád akkumulátoraival üzemeltethető. Az akkumulátorokat csak az X 12 V TEAM, ill. X 20 V TEAM termékcsalád töltőivel szabad töltetni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPK 12 A4, PAPK 12 B4

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 C1, PLG 20 C3, Smart PLGS 2012 A1, PLGK 12 A2

Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

Biztonsági utasítások

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



be-/kikapcsoló gomb



mód gomb



szint 1



szint 2



Villogás mód



Csak helyiségekben történő használatra alkalmas.



Polaritás



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Védelmi osztály III



egyenáram



Figyelem! Ne nézzen az aktív fényforrásba.

Szimbólumok a hálózati egységen



Olvassa el a használati útmutatót



Csak helyiségekben történő használatra alkalmas.



Rövidzárlatbiztos biztonsági transzformátor



Független transzformátor



Védelmi osztály II kettős szigetelés



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Polaritás

Szimbólumok a használati útmutatóban



Figyelem!

LED-reflektorokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

- **Ne takarja le a készüléket működtetés közben.** A készülék működés közben melegszik és égési sérüléseket okozhat.
- **Ne nézzen a fénysugárba. Ne irányítsa a fénysugarat személyekre és állatokra.**
- **Ne engedje, hogy gyermekek használják a készüléket.** Véletlenül megvakíthatnak más személyeket vagy saját magukat.
- **Ellenőrizze a készülék rögzítésének tartását.** Sérülésveszély áll fenn, ha a készülék leesik.
- **A lámpaház véd attól, hogy véletlenül az aktív részekhez érjen.** Ne nyissa fel a készülékházat.
- A lámpa fényforrását csak a gyártó vagy a gyártó által kijelölt szerviztechnikus vagy hasonlóan képzett személy cserélheti ki.
- **A lámpa nem alkalmas 14 éven aluli gyermekek számára.**
- A végfelhasználó a hálózati egységet kicserélheti egy eredeti pótalkatrészre, amely internetes áruházunkban (lásd *Pótalkatrészek és tartozékok, L. 10*)

Előkészítés

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

mód gomb (1)

- Világítási mód váltás: nyomja meg Ismétlődő sorrend: 100% - 50% - villogó

be-/kikapcsoló gomb (2)

- Bekapcsolás: nyomja meg
- Kikapcsolás: nyomja meg

Hálózati feszültség csatlakoztatása

▲ FIGYELMEZTETÉS! A készüléket hálózati üzemmódban csak a mellékelt hálózati egységgel (JLH341801500G) működtesse. Csak beltéri használatra.

Eljárás (A ábra)

1. Csatlakoztassa a hálózati egységet (9) egy csatlakozóaljzathoz.

2. Csatlakoztassa a hálózati egység csatlakozódugóját (10) a készülék (15) áramcsatlakozójába.

12 V-os adapter behelyezése/kivétele

12 V-os adapter behelyezése (C ábra)

1. Csúsztassa a 12 V-os adaptert (8) az akkumulátor-tartóba (16), ill. a készülék oldalán lévő sínre (17).

12 V-os adapter kivétele (C ábra)

1. Húzza a reteszt (7) a 12 V-os adapter (8) alján a készülékkel ellentétes irányba.
2. Húzza le a 12 V-os adaptert (8) felfelé húzva.

Készülék elforgatása

Eljárás (E ábra)

1. Csavarja ki az állítócsavart (4).
2. Forgassa el a készüléket a markolatnál (3) fogva a kívánt pozícióba.
3. Rögzítse az állítócsavart (4).

Készülék felakasztása

Előfeltételek

- A felakasztás helyének alkalmasnak kell lennie a termék súlyához.

Készülék felakasztása a kampónál fogva (F ábra)

1. Hajtsa ki a kampót (5).
2. Akassza a készüléket egy vízszintes felüggesztésre.

▲ VIGYÁZAT! Ügyeljen arra, hogy ne csípj be az ujjait a kampó (5) be- és kihajtásakor.

Fali tartó

Alternatív megoldásként a készüléket felakaszthatja a kulcslyukfuratnál vagy az alaplemezen lévő vágatnál.

Szükséges szerszámok és segédeszközök

(nincs mellékelve)

- Csavar vagy szög (fejátmérő: Ø7-10 mm)
- csavarhúzó, ill. kalapács
- adott esetben tipli

Eljárás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Használjon erre alkalmas detektort vagy kérje a helyi áramszolgáltató segítségét a rejtett vezetékek felderítéséhez. Az elektromos kábe-

lek megérintése tüzet és áramütést okozhat. A gázvezetékek megrongálása robbanáshoz vezethet. A vízcsövek sérülése anyagi kárt okozhat.

- Erősítsen fel egy csavart vagy egy szöglet a kiválasztott helyen egy falfelületen.
- Hagyja, hogy a csavar-/szögfej kicsit (kb. 10 mm) kiálljon a falból.
- **G ábra**
Akassza fel a készüléket a kulcslyukfuratnál (18).
- **H ábra**
Akassza fel a készüléket a fogazattal rendelkező alaplemez vágatánál (6). A fogazat lehetővé teszi a készülék kiegyensúlyozását.

Állvány-menet

I ábra

A belső menet (1/4", 5/8") (19) segítségével a készüléket egy állványra (nincs mellékelve) csavarhatja.

Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

LED-ek	Jelentés
piros, narancssárga, zöld	akkumulátor feltöltve
piros, narancssárga	akkumulátor részben fel van töltve
piros	az akkumulátor töltése szükséges

1. Nyomja meg a gombot (14) a töltésszint-kijelző (13) mellett az akkumulátoron (12).
2. Töltse fel az akkumulátort (12), ha a töltésszint-kijelzőnek (13) már csak a piros LED-je világít.

Üzemeltetés

Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások

▲ FIGYELMEZTETÉS! Ne nézzen a fényforrásba.

A készülék a hálózati feszültségre csatlakoztatható vagy választhatóan X 20 V Team vagy X 12 V Team akkumulátorral működtethető.

Akkumulátor behelyezése és kivétele

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye! A helytelen akkumulátor kárt tehet a készülékben és az akkumulátorban.

20 V-os akkumulátor behelyezése (B ábra)

1. Csúsztassa be az akkumulátort (12) a vezetősín mentén az akkumulátor-tartóba (16).
- Az akkumulátor hallhatóan rögzül.

20 V-os akkumulátor kivétele (B ábra)

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva az akkumulátor-kireteszelőt (11) az akkumulátoron (12).
2. Húzza ki az akkumulátort az akkumulátor-tartóból (16).

Helyezze be a 12 V-os akkumulátort (C ábra)

1. 12 V-os adapter behelyezése (C ábra), L. 7
2. Csúsztassa az akkumulátort (12) a 12 V-os adapterbe (8).

Vegye ki a 12 V-os akkumulátort (C ábra)

1. Nyomja meg a kireteszelő gombokat (11) az akkumulátoron (12).
2. Húzza ki az akkumulátort (12) felfelé a 12 V-os adapterből (8).
3. 12 V-os adapter kivétele (C ábra), L. 7

Be- és kikapcsolás

Bekapcsolás

1. Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (2).

Kikapcsolás

1. Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (2).

Világítási mód váltás

A készülék bekapcsolásakor a LED-lámpa maximális fényerővel világít.

Eljárás (D ábra)

1. Nyomja meg a mód gombot (1).
- MEGJEGYZÉS!** A módok ismétlődő sorrendje: 100% - 50% - villogó

Tisztítás, karbantartás és tárolás

Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből.

Tisztítás

- A készüléket egy száraz, puha törő-kendővel tisztítsa meg, hogy ne karcolja meg a LED-lámpa burkolatát.
- Használjon egy ecsetet a készülék részeinek tisztításához.
- **Ne** használjon maró hatású tisztító- vagy oldószereket. Ezek helyrehozhatatlan kárt tehetnek a készülékben.
- **Ne** használjon vizet vagy fémes segédesszközöket. Rövidzárlat veszélye áll fenn.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- fagymentes helyen
- gyermekektől elzárva
- Tárolás céljából a 12 V-os adapter (8) a készülék oldalán lévő sínre (17) csúsztatható.

Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 0 °C és 45 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.

Hosszabb tárolás (pl. téli tárolás) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltőkészülék külön használati útmutatóját).

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a

tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékbá.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Akkumulátorok ártalmatlanítási utasításai



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat használt akkumulátorok gyűjtőhelyén adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban. Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Szimptóma	Lehetséges ok	Intézkedés
A készülék nem indul		
	Akkumulátor (12) nincs behelyezve	<i>Akkumulátor behelyezése és kivétele, L. 8</i>
	Be-/kikapcsoló gomb (2) meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
	Akkumulátor (12) lemerült	Töltse fel az akkumulátort (lásd az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)
A készülék szakaszosan működik	Belső érintkezési hiba	Forduljon a szervizközponthoz.
	Be-/kikapcsoló gomb (2) meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre

www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre:

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 11

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
5	kampó	91105914
8	12 V-os akkumulátor-adapter	91105913
9	hálózati egység (EU)	80001284
	hálózati egység (UK)	80001285

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Akkus LED reflektor
A termék típusa:	PLSA 20-Li A1
Gyártási szám:	480989_2410

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:	Szerviz neve, címe, telefonszáma:
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe:	
Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnak kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetéssze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus LED reflektor**

Modell: **PLSA 20-Li A1**

Sorozatszám: 000001 - 074000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2009/125/EC • (EU) 2019/2015 & (EU) 2021/340
• (EU) 2019/2020 & (EU) 2021/341 • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 61347-1:2015/A1:2021 • EN 61347-2-13:2014/A1:2017
Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großbostheim
NÉMETORSZÁG
15.04.2025

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Kazalo

Uvod	14
Predvidena uporaba.....	14
Obseg dobave/pribor.....	14
Pregled.....	15
Opis delovanja.....	15
Tehnični podatki.....	15
Varnostna navodila	16
Pomen varnostnih napotkov.....	16
Slikovni znaki in simboli.....	16
Splošna varnostna navodila za žaromete LED.....	16
Priprava	17
Upravljalni elementi.....	17
Priključitev na električno omrežje.....	17
Vstavitve/odstranitve adapterja za 12 V.....	17
Nagib naprave.....	17
Obešanje naprave.....	17
Navoj stojala.....	18
Preverjanje napolnjenosti akumulatorja.....	18
Uporaba	18
Navodila za delo.....	18
Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja.....	18
Vklop in izklop.....	18
Menjava načina luči.....	18
čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje	18
Čiščenje.....	18
Vzdrževanje.....	18
Shranjevanje.....	18
Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja	19
Opombe o odstranjevanju akumulatorja.....	19
Iskanje napak	19
Nadomestni deli in pribor	20
Garancijo	21
Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti	23
Eksplozijski pogled	55

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega akumulatorskega žaromete LED (v nadaljevanju naprava ali električno orodje).

Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednje vrste uporabe:

- premično, prostorsko in časovno omejeno osvetljevanje notranjih prostorov.

Naprava ni namenjena za osvetljavo prostorov.

Naprava je primerna samo za normalno uporabo v notranjih prostorih.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljaivec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Naprava je del serije X 12 V TEAM in X 20 V TEAM ter jo je mogoče po želji uporabljati z akumulatorji serije X 12 V TEAM oz. X 20 V TEAM. Akumulatorje je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije X 12 V TEAM oz. X 20 V TEAM.

Obseg dobave/pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

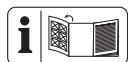
Odstranite embalažni material na pravilen način.

- Akumulatorski LED-reflektor
- Akumulatorski adapter za 12 V
- Napajalnik

- Prevod izvirnih navodil

Akumulator in polnilnik nista v obsegu dobave.

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

- 1 Stikalo za način
- 2 Stikalo za vklop/izklop
- 3 ročaj
- 4 Nastavitveni vijak
- 5 Kavelj
- 6 Odprtina
- 7 Zapah
- 8 Akumulatorski adapter za 12 V
- 9 Napajalnik
- 10 Vtič
- 11 tipka za sprostitve akumulatorja
- 12 akumulator
- 13 prikaz napolnjenosti
- 14 tipka
slika A
- 15 Električni priključek
slika C
- 16 držalo akumulatorja
- 17 Vodilo
slika G
- 18 Ključavnična odprtina
slika I
- 19 Notranji navoj

Opis delovanja

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Tehnični podatki

Akumulatorski LED-reflektor

..... **PLSA 20-Li A1**

Nazivna napetost U (med delovanjem z akumulatorjem)

– U_1 20 V $\approx$

– U_2 12 V $\approx$

Nazivna vhodna moč P (med delovanjem z akumulatorjem) ≤ 20 W

Nazivna napetost U (z napajalnikom)

..... 18 V $\approx$, 1,5 A

Nazivna vhodna moč P (z napajalnikom)

..... ≤ 27 W

Število lučk (LED) 20×1 W

Svetlobni tok ≤ 2300 lm

Barva svetlobe 5700 K (Hladna bela)

Razred energetske učinkovitosti F

Čas oddajanja svetlobe (2300 lm)

– 20 V/2 Ah 85 min

– 20 V/4 Ah 200 min

– 20 V/8 Ah 400 min

– 20 V/12 Ah 600 min

– 12 V/2 Ah 50 min

– 12 V/4 Ah 100 min

Notranji navoj 1/4", 5/8"

Razred zaščite III $\triangleleft$

Vrsta zaščite IP20

Teža z baterijo (20 V, 2 Ah) $\approx 1,5$ kg

Mere

– dolžina 245 mm

– širina 177 mm

– Višina 267 mm

Najv. projicirana površina ≈ 150 cm²

akumulator Litij-ionski

PARKSIDE Performance pametni akumula-

tor Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– frekvenčni pas 2400–2483,5 MHz

– oddajna moč ≤ 20 dBm

Vire svetlobe lahko brez trajne poškodbe pripadajočega izdelka zamenja samo proizvajalec.

Pri uporabi akumulatorja 12 V uporabljajte izključno priloženi adapter za akumulator za 12 V.

Napajalnik **JLH341801500G**

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 GroBostheim

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Vhodna napetost 100-240 V~

Frekvenca vhodnega izmeničnega toka

..... 50-60 Hz

Poraba moči 35 W

izhodna napetost 18,0 V $\approx$

izhodni tok $\approx 1,5$ A

izhodna moč 27,0 W

Učinkovitost pri majhni obremenitvi 80,9%

Učinkovitost pri polni obremenitvi 83,4%

Poraba moči pri ničelni obremenitvi 0,3 W
 Razred zaščite II 
 Vrsta zaščite IP20
 Teža ≈150 g
 Temperatura ≤90 °C
 Priključitev v električno omrežje samo za naprave LED

X 12 V TEAM in X 20 V TEAM

Naprava je del serije X 12 V TEAM in X 20 V TEAM ter jo je mogoče po želji uporabljati z akumulatorji serije X 12 V TEAM oz. X 20 V TEAM. Akumulatorje je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije X 12 V TEAM oz. X 20 V TEAM.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPK 12 A4, PAPK 12 B4

Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 C1, PLG 20 C3, Smart PLGS 2012 A1, PLGK 12 A2

Tehnični podatki za baterijo in polnilnik: Glejte ločena navodila.

Varnostna navodila

Pomen varnostnih napotkov

⚠ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

OBVESTILO! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi



Stikalo za vklop/izklop



Stikalo za način



raven 1



raven 2



Način utripanja



Primerna je samo za uporabo v prostorih.



Polarnost



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.



Razred zaščite III



Enosmerna napetost



Pozor! Ne glejte v aktivni vir svetlobe.

Slikovne oznake na napajalniku



Preberite navodila za uporabo



Primerna je samo za uporabo v prostorih.



Varnostni transformator, zaščiten pred kratkim stikom



Neodvisen transformator



Razred zaščite II dvojna izolacija



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.



Polarnost

Slikovne oznake v navodilih za uporabo



Pozor!

Splošna varnostna navodila za žaromete LED

- **Naprave med delovanjem ne prekrivajte.** Naprava se med uporabo segreje in lahko povzroči opekline.

- **Ne glejte v svetlobni žarek. Ne usmerjajte svetlobnega žarka v osebe ali živali.**
- **Otrokom naprave ne dovolite uporabljati.** Lahko bi nenamerno zaslepili druge osebe ali sebe.
- **Preverite dolgoročno trdnost pritrditve naprave.** Obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi padca naprave.
- **Ohišje svetilke ščiti pred nehotenim dotikanjem aktivnih delov.** Ohišja ne odpirajte.
- Vir svetlobe te luči sme zamenjati samo proizvajalec ali njegov pooblaščen servisni tehnik ali podobno kvalificirana oseba.
- **Luč ni primerna za otroke pod 14 leti starosti.**
- Napajalnik lahko končni uporabnik zamenja za originalni nadomestni del, ki je na voljo v naši spletni trgovini (glejte *Nadomestni deli in pribor*, str. 20).

Priprava

Upravljalni elementi

Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.

Stikalo za način (1)

- Menjava načina luči: pritisnite
- Pravilno zaporedje: 100–50 % – utripa

Stikalo za vklop/izklop (2)

- Vklop: pritisnite
- Izklop: pritisnite

Priključitev na električno omrežje

⚠ OPOZORILO! Napravo pri delovanju z napajanjem iz omrežja uporabljajte samo s priloženim napajalnikom (JLH341801500G). Samo za uporabo v notranjih prostorih.

Kako ravnati (slika A)

1. Priključite napajalnik (9) na električno vtičnico.
2. Povežite vtič (10) napajalnika z električnim priključkom (15) am Gerät.

Vstavev/odstranitev adapterja za 12 V

Vstavev adapterja za 12 V (slika C)

1. Za shranjevanje lahko adapter za 12 V (8) potisnete v držalo akumulatorja (16) oz. na vodilo (17) ob strani naprave.

Odstranitev adapterja za 12 V (slika C)

1. Povlecite zapah (7) na spodnji strani adapterja za 12 V (8) v stran od naprave.
2. Odstranite adapter za 12 V (8) s potegom navzgor.

Nagib naprave

Kako ravnati (slika E)

1. Zrahljajte nastavitveni vijak (4).
2. Napravo z ročajem (3) zavrtite na želeni položaj.
3. Privijte nastavitveni vijak (4).

Obešanje naprave

Pogoji

- Mesto obešanja mora biti primerno za težo izdelka.

Obešanje naprave na kavelj (slika F)

1. Razprite kavelj (5).
2. Obesite napravo na vodoravno pripravo za obešanje.

⚠ POZOR! Pri zapiranju in razpiranju kavlja (5) si ne ukleščite prstov.

Stensko držalo

Druga možnost je, da napravo obesite s ključavnično odprtino ali odprtino v talni plošči.

Potrebno orodje in pripomočki

(ni priloženo)

- Vijak ali žebel (premer glave: Ø7-10 mm)
- izvijač oz. kladivo
- po potrebi sidra

Kako ravnati

⚠ OPOZORILO! Uporabite primerne naprave za odkrivanje skritih oskrbovalnih napeljav ali pa za nasvet povprašajte komunalno podjetje. Stik z električnimi kablji lahko privede do požara in električnega udara. Poškodovane plinske napeljave lahko privedejo do eksplozije. Počene vodne cevi lahko povzročijo materialno škodo.

- Namestite vijak ali žebel na zeleni položaj na steni.
- Glava vijaka/žebelja naj ima odmik od stene (pribl. 10 mm).
- **slika G**
Obesite napravo na ključavnično odprtino (18).
- **slika H**

Obesite napravo na odprtino (6) talne plošče z zobci. Zobci omogočajo uravnoteženje naprave.

Navoj stojala

slika I

S pomočjo notranjega navoja (¼", ⅝") (19) lahko napravo privijete na stojalo (ni priloženo).

Preverjanje napolnjenosti akumulatorja

Lučke LED	Pomen
rdeč, oranžen, zelen	akumulator je napolnjen
rdeč, oranžen	akumulator je delno napolnjen
rdeč	akumulator je treba napolniti

1. Pritisnite tipko (14) poleg prikaza napolnjenosti (13) na akumulatorju (12).
Lučke LED prikaza napolnjenosti prikazujejo napolnjenost akumulatorja.
2. Akumulator (12) napolnite, kadar sveti samo še rdeča lučka LED prikaza napolnjenosti (13).

Uporaba

Navodila za delo

⚠ OPOZORILO! Ne glejte v vir svetlobe.

Napravo je mogoče za napajanje priključiti na električno omrežje ali jo po lastni izbiri uporabljati s akumulatorji X 20 V Team ali X 12 V Team.

Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Akumulator vstavite v napravo šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.
OBVESTILO! Nevarnost poškodb! Napačni akumulator lahko poškoduje napravo in akumulator.

Vstavljanje akumulatorja 20 V (slika B)

1. Potisnite akumulator (12) vzdolž vodila v držalo akumulatorja (16).
Akumulator se slišno zaskoči.

Odstranitev akumulatorja 20 V (slika B)

1. Pritisnite in pridržite gumb za sprostitev akumulatorja (11) na akumulatorju (12).

2. Vzemite akumulator iz držala akumulatorja (16).

Vstavljanje akumulatorja 12 V (slika C)

1. Vstavitev adapterja za 12 V (slika C), str. 17
2. Potisnite akumulator (12) v adapter 12 V (8).

Odstranitev akumulatorja 12 V (slika C)

1. Pritisnite tipke za sprostitev (11) na akumulatorju (12).
2. Povlecite akumulator (12) navzgor iz adapterja 12 V (8).
3. *Odstranitev adapterja za 12 V (slika C), str. 17*

Vklop in izklop

Vklop

1. Pritisnite stikalo za vklop/izklop (2).

Izklop

1. Pritisnite stikalo za vklop/izklop (2).

Menjava načina luči

Ko napravo vklopite, sveti luč LED z največjo možno svetlostjo.

Kako ravnati (slika D)

1. Pritisnite stikalo za način (1).
OBVESTILO! Pravilno zaporedje načinov je: 100–50 % – utripa

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

Pred čiščenjem napravo izklopite in vzemite akumulator iz naprave.

Čiščenje

- Očistite napravo s suho mehko krpo, da ne razprskate pokrova luči LED.
- Za čiščenje rež na napravi uporabljajte čopič.
- **Ne** uporabljajte ostrih čistil ali topil. Napravo lahko nepopravljivo poškodujete.
- **Ne** uporabljajte vode ali kovinskih pripomočkov. Obstaja nevarnost kratkega stika.

Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

Shranjevanje

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem

- zaščiteno pred prahom
- zaščiteno pred zmrzaljo
- zunaj dosega otrok
- Za shranjevanje lahko adapter 12 V (8) potisnete na vodilo (17) na strani naprave.

Temperatura shranjevanja za akumulator in napravo znaša med 0 °C in 45 °C. Med shranjevanjem preprečite izreden mraz ali vročino, da akumulator ne izgubi moči.

Pred daljšim shranjevanjem (npr. čez zimo) akumulator vzemite iz naprave (upoštevajte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika).

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator, pribor in embalažo za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju pri-

jazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Opombe o odstranjevanju akumulatorja



Akumulatorja ne zavrzite med gospodinjske odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Odstranite akumulatorje v skladu z lokalnimi predpisi. Okvarjene ali iztrošene akumulatorje je treba reciklirati. Oddajte akumulatorje na zbirnem mestu za odpadne baterije za okoljsko primerno predelavo. V zvezi s tem povprašajte svoje lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov ali našo servisno službo. Akumulatorje odstranite izpraznjene. Priporočamo, da pole prelepitate z lepilnim trakom za zaščito pred kratkim stikom. Akumulatorja ne odpirajte.

Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi majhnih motenj:

Simptom	Možen vzrok	Ukrep
Naprava deluje s prekinitvami	Notranji zrahljani kontakt	Obrnite se na servisno službo.
	Stikalo za vklop/izklop (2) je okvarjeno	Obrnite se na servisno službo.

Simptom	Možen vzrok	Ukrep
Naprava se ne zažene		
	Akumulator (12) ni vstavljen	<i>Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja, str. 18</i>
	Stikalo za vklop/izklop (2) je okvarjeno	Obrnite se na servisno službo.
	Akumulator (12) je prazen	Akumulator napolnite (glejte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika)

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop. Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 21*

Pol. št.	Ime	Št. naročila
5	Kavelj	91105914
8	Akumulatorski adapter za 12 V	91105913
9	Napajalnik (EU)	80001284
	Napajalnik (UK)	80001285

Garancijsko

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Servis v Sloveniji

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lenda-
vska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija* jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
 2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
 3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz racuna.
 4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in racun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
 5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in
- razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
 6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vracilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.
 7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vracilo plačanega zneska.
 8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v zanesljivo uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
 9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
 10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
 11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
 12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
 13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne

dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,

14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, racun).

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Akumulatorski LED-reflektor**

Model: **PLSA 20-Li A1**

Serijska številka: 000001 - 074000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2009/125/EC • (EU) 2019/2015 & (EU) 2021/340
• (EU) 2019/2020 & (EU) 2021/341 • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 61347-1:2015/A1:2021 • EN 61347-2-13:2014/A1:2017
Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMČIJA
15.04.2025

Christian Frank
Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Obsah

Úvod	24
Použití dle určení.....	24
Rozsah dodávky/příslušenství.....	24
Přehled.....	25
Popis funkce.....	25
Technické údaje.....	25
Bezpečnostní pokyny	26
Význam bezpečnostních pokynů.....	26
Piktogramy a symboly.....	26
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro LED reflektory.....	26
Příprava	27
Ovládací části.....	27
Připojení síťového napětí.....	27
Vložení/vyjmutí 12V adaptéru.....	27
Naklopení přístroje.....	27
Zavěšení přístroje.....	27
Závit stavu.....	28
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	28
Provoz	28
Pokyny k práci.....	28
Vložení a vyjmutí akumulátoru.....	28
Zapnutí a vypnutí.....	28
Změna světelného režimu.....	28
Čištění, údržba a skladování	28
Čištění.....	28
Údržba.....	28
Skladování.....	28
Likvidace/ochrana životního prostředí	29
Pokyny pro likvidaci akumulátorů.....	29
Hledání chyb	29
Servis	30
Záruka.....	30
Opravná služba.....	31
Service-Center.....	31
Dovozce.....	31
Náhradní díly a příslušenství	31
Překlad původního EU prohlášení o shodě	32
Rozložený pohled	55

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového akumulátorového LED reflektoru (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěna.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předějte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- přenosné, prostorové a dočasné osvětlení vnitřních prostor.

Přístroj není určen k osvětlení místnosti.

Přístroj je určen pouze pro normální provoz ve vnitřních prostorech.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí řady X 12 V TEAM a X 20 V TEAM a lze jej volitelně provozovat s akumulátory řady X 12 V TEAM nebo X 20 V TEAM. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami řady X 12 V TEAM nebo X 20 V TEAM.

Rozsah dodávky/příslušenství

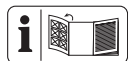
Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Aku LED reflektor
- Adaptér 12V akumulátoru
- Síťový zdroj
- Překlad původního návodu k používání

Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 Tlačítko režimu
- 2 Zapínač/vypínač
- 3 rukojeť
- 4 Stavěcí šroub
- 5 Háček
- 6 Vyhlobnutí
- 7 Závora
- 8 Adaptér 12V akumulátoru
- 9 Síťový zdroj
- 10 Zástrčka
- 11 odblokování akumulátoru
- 12 akumulátor
- 13 ukazatel stavu nabití
- 14 tlačítko
- Obr. A**
- 15 Elektrické připojení
- Obr. C**
- 16 držák akumulátoru
- 17 Příloženik
- Obr. G**
- 18 Klíčový otvor
- Obr. I**
- 19 Vnitřní závit

Popis funkce

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Aku LED reflektor PLSA 20-Li A1

Jmenovité napětí U (v provozu na akumulátor)

– U_1 20 V =

– U_2 12 V =

Jmenovitý příkon P (v provozu na akumulátor) ≤ 20 W

Jmenovité napětí U (se síťovým zdrojem) 18 V = , 1,5 A

Jmenovitý příkon P (se síťovým zdrojem) ≤ 27 W

Počet svítidel (LED) 20×1 W

Světelný tok ≤ 2300 lm

Barva světla 5700 K (Denní bílá)

Třída energetické účinnosti F

Výdrž světla (2300 lm)

– 20 V/2 Ah 85 min

– 20 V/4 Ah 200 min

– 20 V/8 Ah 400 min

– 20 V/12 Ah 600 min

– 12 V/2 Ah 50 min

– 12 V/4 Ah 100 min

Vnitřní závit 1/4", 5/8"

Třída ochrany III ◀

Typ ochrany IP20

Hmotnost s akumulátorem (20 V, 2 Ah)

..... ≈ 1,5 kg

Rozměry

– délka 245 mm

– šířka 177 mm

– Výška 267 mm

Max. Promítnutá plocha ≈ 150 cm²

akumulátor Li-Ion

Chytrá baterie PARKSIDE Performance

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– kmitočtové pásmo 2400–2483,5 MHz

– vysílací výkon ≤ 20 dBm

Světelné zdroje může vyměnit pouze výrobce bez trvalého poškození okolního výrobku.

Při používání 12V akumulátoru použijte výhradně dodaný adaptér 12V akumulátoru.

Síťový zdroj JLH341801500G

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Vstupní napětí 100–240 V~

Vstupní frekvence střídavého proudu

..... 50–60 Hz

Příkon 35 W

Výstupní napětí 18,0 V =

Výstupní proud ≈ 1,5 A

Výstupní výkon 27,0 W

Účinnost při nízkém zatížení 80,9%

Účinnost při plném zatížení 83,4%

Příkon při nulovém zatížení 0,3 W

Třída ochrany II ◻

Typ ochrany IP20

Hmotnost ≈ 150 g

Teplota ≤90 °C

Síťové připojení pouze pro LED přístroje

X 12 V TEAM a X 20 V TEAM

Přístroj je součástí řady X 12 V TEAM a X 20 V TEAM a lze jej volitelně provozovat s akumulátory řady X 12 V TEAM nebo X 20 V TEAM. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami řady X 12 V TEAM nebo X 20 V TEAM.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPK 12 A4, PAPK 12 B4

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 C1, PLG 20 C3, Smart PLGS 2012 A1, PLGK 12 A2

Technické údaje akumulátoru a nabíječky: Viz samostatný návod.

Bezpečnostní pokyny

Význam bezpečnostních pokynů

▲ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

▲ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

▲ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věčnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Zapínač/vypínač



Tlačítko režimu



úroveň 1



úroveň 2



Blikání režimu



Vhodné pouze pro použití v místnostech.



Pólování



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Třída ochrany III



Stejnoseměrné napětí



Pozor! Nedívejte se do aktivního světelného zdroje.

Piktogram na síťovém zdroji



Přečtěte si návod k obsluze



Vhodné pouze pro použití v místnostech.



Bezpečnostní transformátor odolný proti zkratu



Nezávislý transformátor



Třída ochrany II dvojité izolace



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Pólování

Piktogramy v návodu k obsluze



Pozor!

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro LED reflektory

- **Během provozu nezakrývejte přístroj.** Přístroj se při provozu zahřívá a může způsobit popáleniny.
- **Nedívejte se do světelného paprsku. Nesměřujte světelný paprsek na osoby ani zvířata.**
- **Nedovolte používat přístroj dětem.** Mohly by neúmyslně zaslepit jiné osoby nebo samy sebe.

- **Zkontrolujte trvalou pevnost upevnění přístroje.** Hrozí nebezpečí poranění způsobené pádem přístroje.
- **Kryt svítilny chrání před neúmyslným dotykem aktivních částí.** Neotvírejte kryt.
- Světelný zdroj této svítilny smí vyměnit pouze výrobce nebo servisní technik pověřený výrobcem nebo podobně kvalifikovaná osoba.
- **Světlo není vhodné pro děti do 14 let.**
- Síťový zdroj může koncový uživatel vyměnit za originální náhradní díl, který je k dostání v našem internetovém obchodě Online-Shop (viz *Náhradní díly a příslušenství*, str. 31).

Příprava

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznámte s ovládacími částmi.

Tlačítko režimu (1)

- Změna světelného režimu: Stisknutí
Opakující se pořadí: 100 % – 50 % – bli-
kající

Zapínač/vypínač (2)

- Zapnutí: Stisknutí
- Vypnutí: Stisknutí

Připojení síťového napětí

⚠ VAROVÁNÍ! Přístroj v síťovém provozu se smí provozovat pouze s přiloženým síťovým zdrojem (JLH341801500G). Použití pouze v interiéru.

Postup (Obr. A)

1. Zapojte síťový zdroj (9) do zásuvky.
2. Zapojte zástrčku (10) síťového zdroje s elektrickým připojením (15) na přístroji.

Vložení/vyjmutí 12V adaptéru

Vložení 12V adaptéru (Obr. C)

1. Posuňte 12V adaptér (8) do držáku akumulátoru (16), resp. na příloženík (17) na boku přístroje.

Vyjmutí 12V adaptéru (Obr. C)

1. Posuňte závoru (7) na spodní straně 12V adaptéru (8) od přístroje.
2. 12V adaptér (8) vytáhněte směrem nahoru.

Naklopení přístroje

Postup (Obr. E)

1. Povolte stavěcí šroub (4).
2. Otočte přístroj za rukojeť (3) do požadované polohy.
3. Utáhněte stavěcí šroub (4).

Zavěšení přístroje

Podmínky

- Místo zavěšení musí být vhodné pro hmotnost výrobku.

Zavěšení přístroje za háček (Obr. F)

1. Vyklepte háček (5).
2. Zavěste přístroj na vodorovné zavěšení.

⚠ UPOZORNĚNÍ! Při sklopení a vyklepení háčku (5) si nepřiskřípněte prsty.

Držák na stěnu

Alternativně můžete přístroj zavěsit na klíčovém otvoru nebo vyhloubení v základní desce.

Potřebné nástroje a pomocné prostředky (nejsou dodány)

- Šroub nebo hřebík (průměr hlavy: Ø7-10 mm)
- Šroubovák, resp. kladivo,
- příp. hmoždinka

Postup

⚠ VAROVÁNÍ! Používejte vhodné detektory pro určení, zda na místě existuje skryté vedení, případně se obraťte s žádostí o pomoc na místní energetickou společnost. Kontakt s elektrickými kabely může mít za následek vznik požáru nebo úraz elektrickým proudem. Poškození vedení plynu může mít za následek výbuch. Porušení vodovodního potrubí způsobí škody na majetku.

- Našroubujte jeden šroub nebo zatlučte hřebík v požadované poloze do stěny.
- Nechte hlavu šroubu/hřebíku vyčnívat v určité vzdálenosti (cca 10 mm) od stěny.

• Obr. G

Zavěste přístroj na klíčový otvor (18).

• Obr. H

Zavěste přístroj za vyhloubení (6) základní desky s ozubením. Ozubení umožňuje vyvážení přístroje.

Závít stativu

Obr. I

Pomocí vnitřního závitu ($\frac{1}{4}$ ", $\frac{5}{8}$ ") (19) můžete přístroj našroubovat na stativ ((nejsou dodány)).

Kontrola stavu nabití akumulátoru

LED	Význam
červený, oranžový, zelený	akumulátor je nabitý
červený, oranžový	akumulátor je částečně nabitý
červený	akumulátor je nutné dobít

1. Stiskněte tlačítko (14) vedle ukazatele stavu nabití (13) na akumulátoru (12). LED ukazatele stavu nabití indikují stav nabití akumulátoru.
2. Nabijte akumulátor (12), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu nabití (13).

Provoz

Pokyny k práci

▲ VAROVÁNÍ! Nedívejte se do světelného zdroje.

Přístroj lze připojit k síťovému napětí nebo volitelně provozovat s akumulátorem X 20 V Team nebo X 12 V Team.

Vložení a vyjmutí akumulátoru

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Nesprávný akumulátor může poškodit přístroj a akumulátor.

Vložení 20V akumulátoru (Obr. B)

1. Zasuňte akumulátor (12) podél vodicí lišty do držáku akumulátoru (16). Akumulátor se slyšitelně zablokuje.

Vyjmutí 20V akumulátoru (Obr. B)

1. Stiskněte a podržte odblokování akumulátoru (11) na akumulátoru (12).
2. Vytáhněte akumulátor z držáku akumulátoru (16).

Vložení 12V akumulátoru (Obr. C)

1. Vložení 12V adaptéru (Obr. C), str. 27
2. Zasuňte akumulátor (12) do 12V adaptéru (8).

Vyjmutí 12V akumulátoru (Obr. C)

1. Stiskněte odblokovací tlačítka (11) na akumulátoru (12).
2. Vytáhněte akumulátor (12) nahoru z 12V adaptéru (8).
3. Vyjmutí 12V adaptéru (Obr. C), str. 27

Zapnutí a vypnutí

Zapnutí

1. Stiskněte zapínač/vypínač (2).

Vypnutí

1. Stiskněte zapínač/vypínač (2).

Změna světelného režimu

Po zapnutí přístroje svítí LED světlo s maximálním jasnem.

Postup (Obr. D)

1. Stiskněte tlačítko režimu (1).
OZNÁMENÍ! Opakující se pořadí režimů je: 100 % – 50 % – blikající

Čištění, údržba a skladování

Před čištěním přístroj vypněte a vyjměte z něj akumulátor.

Čištění

- Vyčistěte přístroj pomocí suchého měkkého hadříku, aby nedošlo k poškrábání krytu LED světla.
- K čištění mezer na přístroji použijte štěteček.
- **Nepoužívejte** drsné čisticí prostředky ani rozpouštědla. Přístroj se tak může nevratně poškodit.
- **Nepoužívejte** vodu ani kovové předměty. Hrozí nebezpečí zkratu.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čistě
 - suché
 - chráněné před prachem
 - chráněné proti mrazu
 - mimo dosah dětí
 - K uložení můžete 12V adaptér (8) posunout na příložník (17) na boku přístroje.
- Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování za-

braňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.

Před delším uskladněním (např. zazimování) vyjměte akumulátor z přístroje (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku).

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna

recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetrící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Pokyny pro likvidaci akumulátorů



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní středisko. Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

Hledání chyby

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Příznak	Možná příčina	Opatření
Přístroj pracuje přerušovaně	Vnitřní uvolněný kontakt	Obraťte se na servisní středisko.
	Zapínač/vypínač (2) je vadný	Obraťte se na servisní středisko.
Přístroj se nespustí	Akumulátor (12) není vložen	<i>Vložení a vyjmutí akumulátoru, str. 28</i>
	Zapínač/vypínač (2) je vadný	Obraťte se na servisní středisko.
	Akumulátor (12) je vybitý	Nabijte akumulátor (viz samostatný návod k obsluze akumulátoru a nabíječky)

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plnění neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. kapacita akumulátoru) nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záru-

ka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 480989_2410) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s přiloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladem je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zasuňte výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na stránkách *parkside-diy.com* můžete nahlížet do těchto a mnoha dalších příruček a stahovat je. S tímto QR kódem se dosta-

nete přímo na parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 480989_2410 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

Oprávérenská služba

Pro opravy, **které nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.
Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo

přístroje odeslané jinou speciální dopravou.

- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 8000 23611

Kontaktní formulář na

parkside-diy.com

IAN 480989_2410

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách

www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 31*

Poz. č.	Název	Obj. č.
5	Háček	91105914
8	Adaptér 12V akumulátoru	91105913
9	Síťový zdroj (EU)	80001284
	Síťový zdroj (UK)	80001285

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku LED reflektor**

Model: **PLSA 20-Li A1**

Sériové číslo: 000001 - 074000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2009/125/EC • (EU) 2019/2015 & (EU) 2021/340
• (EU) 2019/2020 & (EU) 2021/341 • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 61347-1:2015/A1:2021 • EN 61347-2-13:2014/A1:2017
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
NĚMECKO
15.04.2025

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod.....	33
Používanie na určený účel.....	33
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	33
Prehľad.....	34
Opis funkcie.....	34
Technické údaje.....	34
Bezpečnostné pokyny.....	35
Význam bezpečnostných pokynov.....	35
Piktogramy a symboly.....	35
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre LED žiarič.....	36
Príprava.....	36
Ovládacie prvky.....	36
Pripojenie k sieti.....	36
Vloženie/vybratie 12 V adaptéra.....	36
Otočenie prístroja.....	36
Zavesenie prístroja.....	36
Závit statívu.....	37
Kontrola stavu nabitia akumulátora.....	37
Prevádzka.....	37
Pracovné pokyny.....	37
Vloženie a vybratie akumulátora.....	37
Zapnutie a vypnutie.....	37
Zmena režimu svietenia.....	37
Čistenie, údržba a skladovanie.....	37
Čistenie.....	37
Údržba.....	38
Skladovanie.....	38
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....	38
Pokyny na likvidáciu akumulátorov.....	38
Vyhľadávanie chýb.....	38
Servis.....	39
Garancia.....	39
Opravný servis.....	40
Service-Center.....	40
Importér.....	40
Náhradné diely a príslušenstvo.....	40
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ.....	41
Rozložený pohľad.....	55

Úvod

Srdečné vám blahoželáme ku kúpe vášho nového akumulátorového LED žiariča (v na-

sledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný z hľadiska na kvalitu a podrobný výrobný kontrolu. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce použitie:

- prenosné, priestorové a časovo obmedzené osvetlenie vnútorných priestorov.

Prístroj neslúži na osvetlenie miestnosti.

Prístroj treba používať iba na normálnu prevádzku vo vnútorných priestoroch.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácnosti majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Prístroj je súčasťou série X 12 V TEAM a X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať voľiteľne s akumulátormi série X 12 V TEAM, resp. X 20 V TEAM. Akumulátory sa smú nabíjať iba nabíjačkami série X 12 V TEAM, resp. X 20 V TEAM.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

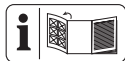
Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Aku LED reflektor

- 12 V akumulátorový adaptér
- Sieťový zdroj
- Preklad pôvodného návodu na použitie

Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

- 1 Tlačidlo režimu
 - 2 Spínač zap/vyp
 - 3 držadlo
 - 4 Nastavovacia skrutka
 - 5 Hák
 - 6 Výrez
 - 7 Západka
 - 8 12 V akumulátorový adaptér
 - 9 Sieťový zdroj
 - 10 Zástrčka
 - 11 odblokovanie akumulátora
 - 12 akumulátor
 - 13 indikácia stavu nabitia
 - 14 tlačidlo
- Obr A**
- 15 Elektrická prípojka
- Obr C**
- 16 držiak akumulátora
 - 17 Lišta
- Obr G**
- 18 Kľúčová dierka
- Obr I**
- 19 Vnútorý závit

Opis funkcie

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Aku LED reflektor PLSA 20-Li A1

Menovité napätie U (v akumulátorovej prevádzke)

- U_1 20 V $\approx$
- U_2 12 V $\approx$

Menovitý výkon P (v akumulátorovej prevádzke) ≤ 20 W

Menovité napätie U (so sieťovým zdrojom)

..... 18 V $\approx$, 1,5 A

Menovitý výkon P (so sieťovým zdrojom)

..... ≤ 27 W

Počet žiaroviek (LED) 20x1 W

Svetelný prúd ≤ 2300 lm

Farba svetla 5700 K (Denné biele svetlo)

Trieda energetickej účinnosti F

Doba svietenia (2300 lm)

– 20 V/2 Ah 85 min

– 20 V/4 Ah 200 min

– 20 V/8 Ah 400 min

– 20 V/12 Ah 600 min

– 12 V/2 Ah 50 min

– 12 V/4 Ah 100 min

Vnútorý závit $\frac{1}{4}$ " , $\frac{5}{8}$ "

Trieda ochrany III $\triangleleft$

Druh ochrany IP20

Hmotnosť s akumulátorom (20 V, 2 Ah)

..... $\approx 1,5$ kg

Rozmery

– dĺžka 245 mm

– šírka 177 mm

– Výška 267 mm

Max. Projektovaná plocha ≈ 150 cm²

akumulátor Litíovo-iónový

PARKSIDE Performance Smart akumulátor

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– frekvenčné pásmo 2400–2483,5 MHz

– odovzdaná sila ≤ 20 dBm

Svetelné zdroje môže bez trvalého poškodenia obklopujúceho výrobku vymeniť iba výrobca.

Ak používate 12 V akumulátor, používajte ho výlučne s dodaným 12 V akumulátorovým adaptérom.

Sieťový zdroj JLH341801500G

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Vstupné napätie 100-240 V~

Frekvencia vstupného striedavého prúdu

..... 50-60 Hz

Príkon 35 W

Výstupné napätie 18,0 V $\approx$

Výstupný prúd $\approx 1,5$ A

Výstupný výkon 27,0 W

Účinnosť pri malej záťaži 80,9%

Účinnosť pri plnej záťaži 83,4%

Príkon pri nulovom zaťažení	0,3 W
Trieda ochrany	II □
Druh ochrany	IP20
Hmotnosť	≈150 g
Teplota	≤90 °C
Sieťová prípojka len pre LED prístroje	

X 12 V TEAM a X 20 V TEAM

Prístroj je súčasťou série X 12 V TEAM a X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať voľiteľne s akumulátormi série X 12 V TEAM, resp. X 20 V TEAM. Akumulátory sa smú nabíjať iba nabíjačkami série X 12 V TEAM, resp. X 20 V TEAM.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPPK 12 A4, PAPPK 12 B4

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 C1, PLG 20 C3, Smart PLGS 2012 A1, PLGK 12 A2
Technické údaje akumulátora a nabíjačky:
Pozri samostatný návod.

Bezpečnostné pokyny

Význam bezpečnostných pokynov

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

⚠ VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

⚠ OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji

-  Spínač zap/vyp
-  Tlačidlo režimu
-  hladina 1
-  hladina 2
-  Režim Blikanie
-  Vhodný len na používanie v miestnostiach.
-  Polarita
-  Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.
-  Trieda ochrany III
-  Jednosmerné napätie

 Pozor! Nehľadte uprene do aktívneho svetelného zdroja.

Piktogramy na sieťovom zdroji

-  Prečítajte si návod na obsluhu
-  Vhodný len na používanie v miestnostiach.
-  Bezpečnostný transformátor odolný proti skratu
-  Nezávislý transformátor
-  Trieda ochrany II dvojité izolácia
-  Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.
-  Polarita

Piktogramy v návode na obsluhu



Pozor!

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre LED žiarič

- **Prístroj počas prevádzky nezakrývajte.** Prístroj sa počas prevádzky zohrieva a môže spôsobiť popáleniny.
- **Nepozerajte sa do svetelného lúča. Svetelný lúč nemierte na osoby ani na zvieratá.**
- **Nenechajte deti používať prístroj.** Mohli by neúmyselne oslniť iné osoby alebo seba.
- **Skontrolujte trvalú pevnosť upevnenia prístroja.** Existuje nebezpečenstvo poranenia v dôsledku spadnutia prístroja.
- **Kryt svetidla chráni pred neúmyselným dotykom živých dielov.** Kryt neotvárajte.
- Svetelný zdroj tohto svetidla smie vymeniť iba výrobca alebo ním poverený servisný technik, alebo porovnateľne kvalifikovaná osoba.
- **Svietidlo nie je vhodné pre deti mladšie ako 14 rokov.**
- Sietový zdroj môže koncový používateľ vymeniť za originálny náhradný diel, ktorý je dostupný v našom internetovom obchode (pozri *Náhradné diely a príslušenstvo*, S. 40).

Príprava

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

Tlačidlo režimu (1)

- Zmena režimu svietenia: Stlačiť
Opakujúce sa poradie: 100 % – 50 % – blikajúca

Spínač zap/vyp (2)

- Zapnutie: Stlačiť
- Vypnutie: Stlačiť

Pripojenie k sieti

VAROVANIE! Prístroj prevádzkujte pripojený k sieti iba s priloženým sieťovým zdrojom (JLH341801500G). Používanie iba v interiéri.

Postup (Obr A)

1. Sietový zdroj (9) zapojte do zásuvky.

2. Zapojte zástrčku (10) sieťového zdroja do elektrickej prípojky (15) prístroja.

Vloženie/vybratie 12 V adaptéra

Vloženie 12 V adaptéra (Obr C)

1. Zasuňte 12 V adaptér (8) do držiaka akumulátora (16), resp. na lištu (17) naboku prístroja.

Vybratie 12 V adaptéra (Obr C)

1. Vytiahnite západku (7) na spodnej strane 12 V adaptéra (8) preč z prístroja.
2. 12 V adaptér (8) odtiahnite nahor.

Otočenie prístroja

Postup (Obr E)

1. Uvoľníte nastavovaciu skrutku (4).
2. Otočte prístroj za rukoväť (3) do požadovanej polohy.
3. Zaistíte nastavovaciu skrutku (4).

Zavesenie prístroja

Predpoklady

- Miesto zavesenia musí byť vhodné vzhľadom na hmotnosť výrobku.

Zavesenie prístroja na hák (Obr F)

1. Vyklopte hák (5).
2. Prístroj zaveste na vodorovný záves.

VAROVANIE! Pri sklápaní a vyklápaní háka (5) si nezovrite prsty.

Nástenný držiak

Prístroj môžete zavesiť aj za kľúčovú dierku alebo za výrez v základnej doske.

Potrebné náradie a pomocné prostriedky

(nie je súčasťou dodávky)

- skrutka alebo klinec (priemer hlavy: Ø7-10 mm)
- skrutkovač, resp. kladivo
- príp. rozperka

Postup

VAROVANIE! Pomocou príslušných detektorov zistíte, či sa na mieste nenachádzajú skryté privodné vedenia, prípadne požiadajte o pomoc miestnu spoločnosť pre technickú infraštruktúru. Kontakt s elektrickými káblami môže spôsobiť vznik požiaru alebo úraz elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže viesť k výbuchu. Narušenie vodovodného potrubia môže spôsobiť majetkové škody.

- Upevnite skrutku alebo klinec na želané miesto na stene.

- Nechajte hlavu skrutky/klinca vyčnievať s odstupom (cca 10 mm) od steny.
- **Obr G**
Prístroj zaveste za kľúčovú dierku (18).
- **Obr H**
Prístroj zaveste za výrez (6) základnej dosky s ozubením. Ozubenie umožňuje vyrovnanie prístroja.

Závit statívu

Obr I

Pomocou vnútorného závit (1/4", 5/8") (19) môžete prístroj naskrutkovať na statív (nie je súčasťou dodávky).

Kontrola stavu nabitia akumulátora

LED diódy	Význam
červený, oranžový, zelený	Akumulátor je nabitý
červený, oranžový	Akumulátor je čiastočne nabitý
červený	Akumulátor sa musí nabiť

1. Stlačte tlačidlo (14) vedľa indikácie stavu nabitia (13) na akumulátore (12).
LED diódy indikácie stavu nabitia ukazujú stav nabitia akumulátora.
2. Nabíte akumulátor (12), keď svieti už iba červená LED indikácie stavu nabitia (13).

Prevádzka

Pracovné pokyny

▲ VAROVANIE! Nepozerajte do svetelného zdroja.

Prístroj sa môže pripojiť buď na sieťové napätie alebo sa môže voliteľne prevádzkovať s akumulátormi X 20 V Team alebo X 12 V Team.

Vloženie a vybratie akumulátora

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spustenia prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.
UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Nesprávny akumulátor môže prístroj a akumulátor poškodiť.

Vloženie 20 V akumulátora (Obr B)

1. Akumulátor (12) zasuniete pozdĺž vodiacej lišty do držiaka akumulátora (16). Akumulátor počutelné zapadne.

Vybratie 20 V akumulátora (Obr B)

1. Stlačte a podržte stlačené odblokovanie akumulátora (11) na akumulátore (12).
2. Vytiahnite akumulátor z držiaka akumulátora (16).

Vloženie 12 V akumulátora (Obr C)

1. Vloženie 12 V adaptéra (Obr C), S. 36
2. Zasuňte akumulátor (12) do 12 V adaptéra (8).

Vybratie 12 V akumulátora (Obr C)

1. Stlačte uvoľňovacie tlačidlá (11) na akumulátore (12).
2. Vytiahnite akumulátor (12) z 12 V adaptéra (8) smerom nahor.
3. Vybratie 12 V adaptéra (Obr C), S. 36

Zapnutie a vypnutie

Zapnutie

1. Stlačte spínač zap/vyp (2).

Vypnutie

1. Stlačte spínač zap/vyp (2).

Zmena režimu svietenia

Keď zapnete prístroj, LED svetlo svieti maximálnym jasom.

Postup (Obr D)

1. Stlačte tlačidlo režimu (1).
UPOZORNENIE! Opakujúce sa poradie režimov je: 100 % – 50 % – blikajúca

Čistenie, údržba a skladovanie

Prístroj pred čistením vypnite a z prístroja vyberte z neho akumulátor.

Čistenie

- Prístroj vyčistíte suchou mäkkou handričkou, aby ste nepoškriabali kryt LED svetla.
- Na vyčistenie štrbín na prístroji použite štetec.
- Nepoužívajte **žiadne** ostré čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Mohli by prístroj neopravitelne poškodiť.

- Nepoužívajte **žiadnu** vodu ani kovové pomocné prostriedky. Hrozí nebezpečenstvo skratu.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- bezpečne pred mrazom
- mimo dosahu detí
- Na uloženie môžete nasunúť 12 V adaptér(8) na lištu(17) na boku prístroja.

Skladovacia teplota pre akumulátor a prístroj je 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby sa výkon akumulátora neznížil.

Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku).

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skon-

čení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom. V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Pokyny na likvidáciu akumulátorov



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky znovu zhodnotia. Informujte sa o tom na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre. Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Na ochranu pred skratom odporúčame prekryť póly lepiacou páskou. Akumulátor neotváraajte.

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Príznak	Možná príčina	Opatrenie
Prístroj pracuje prerušovane	Uvoľnený vnútorný kontakt	Obráťte sa na servisné centrum.
	Spínač zap/vyp (2) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.

Príznak	Možná príčina	Opatrenie
Prístroj sa nespustí		
	Akumulátor (12) nie je vložený	Vloženie a vybratie akumulátora, S. 37
	Spínač zap/vyp (2) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
	Vybitý akumulátor (12)	Nabite akumulátor (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku)

Servis

Garancija

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prírodných kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihladiť (napr. kapacita akumulátora) ako na rýchlo opotrebiteľné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 480989_2410) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na parksidediy.com v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.

- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s naším servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použijete bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vráť. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na *parkside-diy.com* si môžete pozrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku *parkside-diy.com*. Vyberte svoju krajinu a cez vyhľadávanie si nájdite návody na obsluhu.

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na *www.grizzlytools.shop*. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center, S. 40*

Poz. č.	Název	Obj. č.
5	Hák	91105914
8	12 V akumulátorový adaptér	91105913
9	Sieťový zdroj (EÚ)	80001284
	Sieťový zdroj (UK)	80001285

Po zadaní čísla výrobku (IAN) 480989_2410 si budete môcť otvoriť návod na obsluhu.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0800 003409

Kontaktný formulár na

parkside-diy.com

IAN 480989_2410

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte ho-re uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Aku LED reflektor**

Model: **PLSA 20-Li A1**

Sériové číslo: 000001 - 074000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2009/125/EC • (EU) 2019/2015 & (EU) 2021/340
• (EU) 2019/2020 & (EU) 2021/341 • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 61347-1:2015/A1:2021 • EN 61347-2-13:2014/A1:2017
Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großbostheim
NEMECKO
15.04.2025

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....	42
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	42
Lieferumfang/Zubehör.....	42
Übersicht.....	43
Funktionsbeschreibung.....	43
Technische Daten.....	43
Sicherheitshinweise.....	44
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	44
Bildzeichen und Symbole.....	44
Allgemeine Sicherheitshinweise für LED-Strahler.....	45
Vorbereitung.....	45
Bedienteile.....	45
Netzspannung anschließen.....	45
12 V-Adapter einsetzen/entnehmen.....	45
Gerät schwenken.....	45
Gerät aufhängen.....	45
Stativ-Gewinde.....	46
Ladezustand des Akkus prüfen.....	46
Betrieb.....	46
Arbeitshinweise.....	46
Akku einsetzen und entnehmen.....	46
Ein- und Ausschalten.....	46
Leuchtmodus wechseln.....	46
Reinigung, Wartung und Lagerung.....	46
Reinigung.....	47
Wartung.....	47
Lagerung.....	47
Entsorgung/Umweltschutz.....	47
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	47
Entsorgungshinweise für Akkus.....	47
Fehlersuche.....	48
Service.....	48
Garantie.....	48
Reparatur-Service.....	49
Service-Center.....	50
Importeur.....	50
Ersatzteile und Zubehör.....	50
Original-EU-Konformitätserklärung.....	51
Explosionszeichnung.....	55

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Akku-LED-Strahlers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- ortsveränderlichen, räumlichen und zeitlich begrenzten Ausleuchtung von Innenräumen.

Das Gerät dient nicht zur Raumbeleuchtung. Das Gerät ist nur für den normalen Betrieb in Innenbereichen zu verwenden.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie X 12 V TEAM und X 20 V TEAM und kann wahlweise mit Akkus der X 12 V TEAM bzw. X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 12 V TEAM bzw. X 20 V TEAM geladen werden.

Lieferumfang/Zubehör

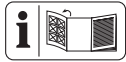
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-LED-Strahler
- 12 V-Akku-Adapter
- Netzteil
- Originalbetriebsanleitung

Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Modus-Taster
 - 2 Ein-/Austaster
 - 3 Handgriff
 - 4 Stellschraube
 - 5 Haken
 - 6 Aussparung
 - 7 Riegel
 - 8 12 V-Akku-Adapter
 - 9 Netzteil
 - 10 Stecker
 - 11 Akku-Entriegelung
 - 12 Akku
 - 13 Ladezustandsanzeige
 - 14 Taste
- Abb. A**
- 15 Stromanschluss
- Abb. C**
- 16 Akku-Halter
 - 17 Schiene
- Abb. G**
- 18 Schlüssellochbohrung
- Abb. I**
- 19 Innengewinde

Funktionsbeschreibung

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-LED-Strahler **PLSA 20-Li A1**

Bemessungsspannung U (im Akkubetrieb)

- U_1 20 V $\approx$
- U_2 12 V $\approx$

Bemessungsaufnahme P (im Akkubetrieb)

..... ≤ 20 W

Bemessungsspannung U (mit Netzteil)

..... 18 V $\approx$, 1,5 A

Bemessungsaufnahme P (mit Netzteil)

..... ≤ 27 W

Anzahl der Lampen (LED) 20×1 W

Lichtstrom ≤ 2300 lm

Lichtfarbe 5700 K (Tageslichtweiß)

Energieeffizienzklasse F

Leuchtdauer (2300 lm)

– 20 V/2 Ah 85 min

– 20 V/4 Ah 200 min

– 20 V/8 Ah 400 min

– 20 V/12 Ah 600 min

– 12 V/2 Ah 50 min

– 12 V/4 Ah 100 min

Innengewinde $\frac{1}{4}$ ", $\frac{5}{8}$ "

Schutzklasse III $\Diamond$

Schutzart IP20

Gewicht mit Akku (20 V, 2 Ah) $\approx 1,5$ kg

Abmessungen

– Länge 245 mm

– Breite 177 mm

– Höhe 267 mm

Max. projizierte Fläche ≈ 150 cm²

Akku Li-Ion

PARKSIDE Performance Smart Akku

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– Frequenzband 2400–2483,5 MHz

– Sendeleistung ≤ 20 dBm

Die Lichtquellen können nur vom Hersteller ohne dauerhafte Beschädigung des umgebenden Produkts ausgetauscht werden.

Nutzen Sie bei der Verwendung eines 12 V-Akkus ausschließlich den mitgelieferten 12 V-Akku Adapter.

Netzteil **JLH341801500G**

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Grobostheim

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Eingangsspannung 100-240 V~

Eingangswechselstromfrequenz 50-60 Hz

Leistungsaufnahme 35 W

Ausgangsspannung 18,0 V $\approx$

Ausgangsstrom $\approx 1,5$ A

Ausgangsleistung 27,0 W

Effizienz bei geringer Last 80,9%

Effizienz bei voller Last83,4%
 Leistungsaufnahme bei Nulllast0,3 W
 Schutzklasse II 
 Schutzart IP20
 Gewicht≈150 g
 Temperatur≤90 °C
 Netzanschluss nur für LED-Geräte

X 12 V TEAM und X 20 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie X 12 V TEAM und X 20 V TEAM und kann wahlweise mit Akkus der X 12 V TEAM bzw. X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 12 V TEAM bzw. X 20 V TEAM geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPK 12 A4, PAPK 12 B4

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 C1, PLG 20 C3, Smart PLGS 2012 A1, PLGK 12 A2

Technische Daten von Akku und Ladegerät:
 Siehe separate Anleitung.

Sicherheitshinweise

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät

-  Ein-/Austaster
-  Modus-Taster
-  Stufe 1
-  Stufe 2
-  Modus blinken
-  Nur zur Verwendung in Räumen geeignet.
-  Polung
-  Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.
-  Schutzklasse III
-  Gleichspannung

 Achtung! Nicht in die aktive Lichtquelle starren.

Bildzeichen auf dem Netzteil

-  Betriebsanleitung lesen
-  Nur zur Verwendung in Räumen geeignet.
-  Kurzschlussfester Sicherheitstransformator
-  Unabhängiger Transformator
-  Schutzklasse II Doppelisolierung
-  Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.
-  Polung

Bildzeichen in der Betriebsanleitung

-  Achtung!

Allgemeine Sicherheitshinweise für LED-Strahler

- **Decken Sie das Gerät während des Betriebs nicht ab.** Das Gerät erwärmt sich während des Betriebs und kann zu Verbrennungen führen.
- **Blicken Sie nicht in den Lichtstrahl. Richten Sie den Lichtstrahl nicht auf Personen und Tiere.**
- **Lassen Sie Kinder das Gerät nicht benutzen.** Sie könnten andere Personen oder sich selbst unbeabsichtigt blenden.
- **Prüfen Sie eine dauerhafte Haltbarkeit der Gerätebefestigung.** Es besteht Verletzungsgefahr durch Herunterfallen des Geräts.
- **Das Leuchtgehäuse schützt vor der unbeabsichtigten Berührung aktiver Teile.** Öffnen Sie das Gehäuse nicht.
- Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.
- **Leuchte nicht für Kinder unter 14 Jahren geeignet.**
- Das Netzteil kann vom Endnutzer durch ein Original-Ersatzteil ausgetauscht werden, welches in unserem Online-Shop erhältlich ist (siehe *Ersatzteile und Zubehör*, S. 50).

Vorbereitung

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Modus-Taster (1)

- Leuchtmodus wechseln: Drücken
Wiederkehrende Reihenfolge: 100% - 50% - blinkend

Ein-/Austaster (2)

- Einschalten: Drücken
- Ausschalten: Drücken

Netzspannung anschließen

⚠ WARNUNG! Gerät im Netzbetrieb nur mit beiliegendem Netzteil (JLH341801500G) betreiben. Verwendung nur im Innenbereich.

Vorgehen (Abb. A)

1. Schließen Sie das Netzteil (9) an eine Steckdose an.
2. Verbinden Sie den Stecker (10) des Netzteils mit dem Stromanschluss (15) am Gerät.

12 V-Adapter einsetzen/ entnehmen

12 V-Adapter einsetzen (Abb. C)

1. Schieben Sie den 12 V-Adapter (8) in den Akku-Halter (16) bzw. auf die Schiene (17) an der Geräteseite.

12 V-Adapter entnehmen (Abb. C)

1. Ziehen Sie den Riegel (7) an der Unterseite des 12 V-Adapters (8) vom Gerät weg.
2. Ziehen Sie den 12 V-Adapter (8) nach oben ab.

Gerät schwenken

Vorgehen (Abb. E)

1. Lösen Sie die Stellschraube (4).
2. Drehen Sie das Gerät am Handgriff (3) in die gewünschte Position.
3. Fixieren Sie die Stellschraube (4).

Gerät aufhängen

Voraussetzungen

- Der Aufhängeort muss für das Gewicht des Produktes geeignet sein.

Gerät am Haken aufhängen (Abb. F)

1. Klappen Sie den Haken (5) aus.
2. Hängen Sie das Gerät an eine waagrechte Aufhängung.

⚠ VORSICHT! Klemmen Sie sich beim Ein- und Ausklappen des Hakens (5) nicht die Finger ein.

Wandhalterung

Alternativ können Sie das Gerät an der Schlüssellochbohrung oder an der Aussparung in der Bodenplatte aufhängen.

Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

(nicht mitgeliefert)

- Schraube oder Nagel
(Kopfdurchmesser: Ø7-10 mm)
- Schraubendreher bzw. Hammer
- ggf. Dübel

Vorgehen

⚠ WARNUNG! Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungs-

leitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.

Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.

- Bringen Sie eine Schraube oder einen Nagel an der Wunschposition einer Wand an.
- Lassen Sie den Schrauben-/Nagelkopf mit Abstand (ca. 10 mm) zur Wand hervorstehen.
- **Abb. G**
Hängen Sie das Gerät an die Schlüssellochbohrung (18).
- **Abb. H**
Hängen Sie das Gerät an die Aussparung (6) der Bodenplatte mit Zahnung. Die Zahnung ermöglicht das Ausbalancieren des Geräts.

Stativ-Gewinde

Abb. I

Mit Hilfe des Innengewindes ($\frac{1}{4}$ ", $\frac{5}{8}$ ") (19) können Sie das Gerät auf ein Stativ (nicht mitgeliefert) schrauben.

Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (14) neben der Ladezustandsanzeige (13) am Akku (12). Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.
2. Laden Sie den Akku (12) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (13) leuchtet.

Betrieb

Arbeitshinweise

⚠ WARNUNG! Nicht in die Lichtquelle blicken.

Das Gerät kann entweder an die Netzspannung angeschlossen werden oder mit wahlweise X 20 V Team oder X 12 V Team Akkus betrieben werden.

Akku einsetzen und entnehmen

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

20 V-Akku einsetzen (Abb. B)

1. Schieben Sie den Akku (12) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter (16). Der Akku verriegelt hörbar.

20 V-Akku entnehmen (Abb. B)

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (11) am Akku (12).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Halter (16).

12 V-Akku einsetzen (Abb. C)

1. 12 V-Adapter einsetzen (Abb. C), S. 45
2. Schieben Sie den Akku (12) in den 12 V-Adapter (8).

12 V-Akku entnehmen (Abb. C)

1. Drücken Sie die Entriegelungstasten (11) am Akku (12).
2. Ziehen Sie den Akku (12) nach oben aus dem 12 V-Adapter (8).
3. 12 V-Adapter entnehmen (Abb. C), S. 45

Ein- und Ausschalten

Einschalten

1. Drücken Sie den Ein-/Austaster (2).

Ausschalten

1. Drücken Sie den Ein-/Austaster (2).

Leuchtmodus wechseln

Wenn Sie das Gerät einschalten, leuchtet das LED-Licht mit maximaler Helligkeit.

Vorgehen (Abb. D)

1. Drücken Sie den Modus-Taster (1).
HINWEIS! Die wiederkehrende Reihenfolge der Modi ist: 100% - 50% - blinkend

Reinigung, Wartung und Lagerung

Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.

Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen weichen Tuch, um die LED-Licht-Abdeckung nicht zu verkratzen.
- Verwenden Sie einen Pinsel, um die Spalten am Gerät zu reinigen.
- Verwenden Sie **keine** scharfen Reinigungs- oder Lösungsmittel. Sie können das Gerät irreparabel beschädigen.
- Verwenden Sie **kein** Wasser oder metallische Hilfsmittel. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- frostsicher
- außerhalb der Reichweite von Kindern
- Zur Aufbewahrung können Sie den 12 V-Adapter (8) auf die Schiene (17) an der Geräteseite aufschieben.

Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Entsorgungshinweise für Akkus



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Akkus

an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zu-

stand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Ein-/Austaster (2) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Gerät startet nicht		
	Akku (12) nicht eingesetzt	<i>Akku einsetzen und entnehmen, S. 46</i>
	Ein-/Austaster (2) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Akku (12) entladen	Akku laden (siehe separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät)

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz

beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B.

Akkukapazität) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 480989_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie

für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 480989_2410 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 480989_2410

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 480989_2410

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 480989_2410

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 50*

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
5	Haken	91105914
8	12 V-Akku-Adapter	91105913
9	Netzteil (EU)	80001284
	Netzteil (UK)	80001285

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-LED-Strahler**

Modell: **PLSA 20-Li A1**

Seriennummer: 000001 - 074000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2009/125/EG • (EU) 2019/2015 & (EU) 2021/340
• (EU) 2019/2020 & (EU) 2021/341 • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006**

EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 61347-1:2015/A1:2021 • EN 61347-2-13:2014/A1:2017

Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

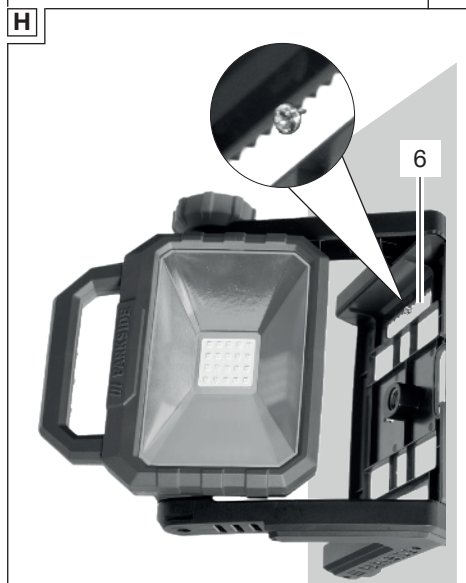
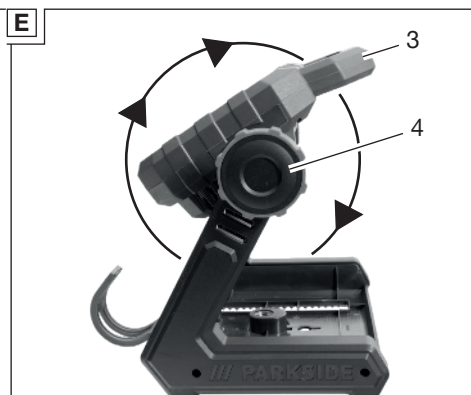
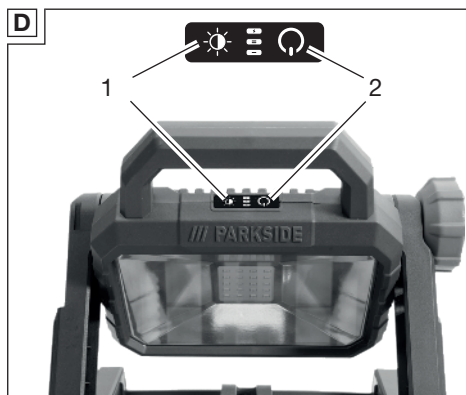
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

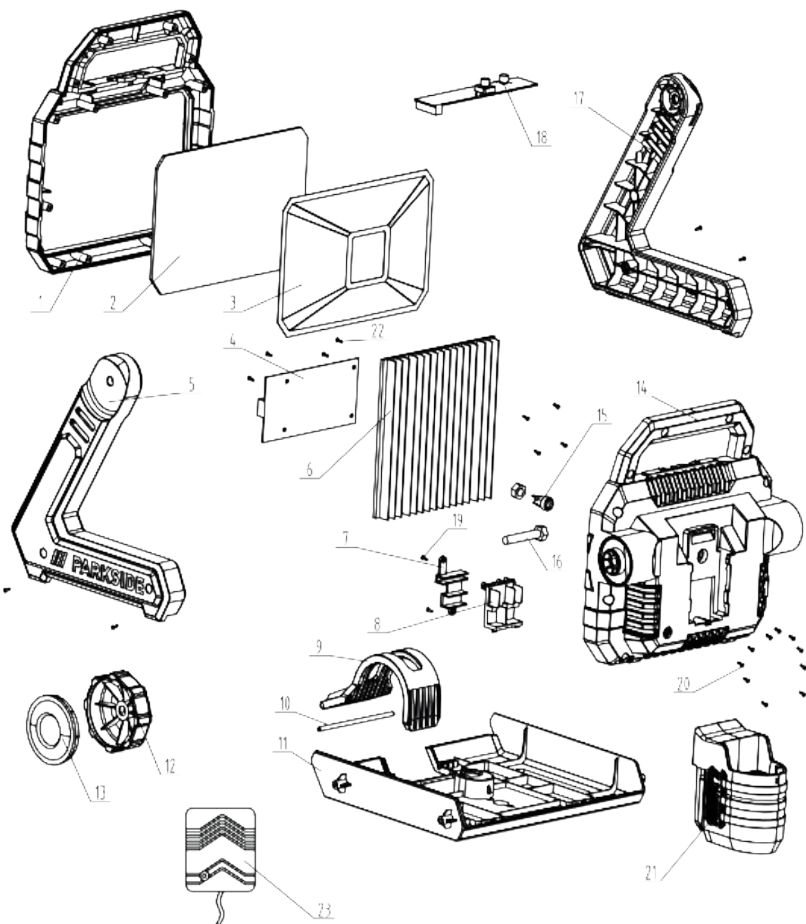


Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
15.04.2025

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter



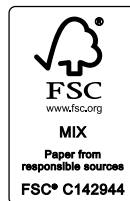
PLSA 20-Li A1



informativ • informativ • informativen • informační • informatívny

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Információk állása
• Stanje informacij • Stav informací • Stav infor-
mácií: 02/2025
Ident.-No.: 72093727022025-4



IAN 480989_2410